



Federación Bíblica Católica

Pastoral Bíblica en Europa

**Ecos a la Asamblea Plenaria
de Hong Kong: Proyecto
para un curso sobre
la lectura de la Biblia en la Iglesia
y en una sociedad multicultural**



El *Boletín DEI VERBUM* aparece cada trimestre en español, alemán, francés e inglés.

Editores responsables:

Ludger Feldkämper, Pilar de Miguel

Montaje y composición:

Hildegard Rathgeb

Traductores:

Jaime Asenjo, Vicente Arrieta, Emmanuel Billoteau, Aileen Derieg, Robin Duckworth, Gerhard Lesch, Pilar de Miguel, Michaela Moser, Ursula Nickel, Elisabeth Peeters, Ingrid Santiago, Xaver Remsing

Suscripciones

Precio de suscripción (en US dólares):

- . suscripción ordinaria: 17 \$
- . suscripción de apoyo: 30 \$
- . suscripción de estudiantes: 10 \$
- . suscripción para países del Tercer Mundo: 10 \$
- . envío por vía aérea 3 \$ adicionales

Sírvase indicar la edición que desea recibir: inglesa, francesa, alemana o española.

La suscripción por un año cuenta a partir del mes en que se inicie y comprende cuatro números.

Para los miembros de la Federación, el precio de suscripción está incluido en la cuota que ellos aportan anualmente como miembros.

Pago de la suscripción a

Secretaría General de la Federación (dirección indicada)

Reproducción de artículos

Si el Boletín no indica expresamente lo contrario, recomendamos a los miembros de la Federación reproducir en sus revistas o boletines los artículos que juzguen útiles para sus lectores, indicando la fuente. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus autores y no necesariamente las de la Federación en cuanto tal.

La Federación Bíblica Católica es una asociación mundial de organizaciones católicas que se saben comprometidas al servicio de la Palabra de Dios. (Hoy por hoy, la organización cuenta en total con 88 miembros plenos y 219 miembros asociados de 123 países).

El servicio de estas organizaciones consiste en impulsar traducciones católicas e interconfesionales de la Biblia, en difundir Biblias y en prestar ayuda para una mejor comprensión de la Sagrada Escritura.

La Federación Bíblica promueve las actividades bíblico-pastorales de estas organizaciones, posibilita un intercambio de experiencias a nivel mundial, busca modos de fomentar una experiencia gozosa de la Palabra de Dios entre los creyentes de todo el mundo e impulsa tareas que sobrepasan las posibilidades de las organizaciones particulares. La Federación Bíblica procura cooperar con los representantes de los especialistas bíblicos y de las sociedades bíblicas de las distintas confesiones.

La Federación Bíblica se empeña en promover, de modo especial, una lectura de la Biblia que se mira en la realidad cotidiana y en capacitar a muchos servidores y servidoras de la Palabra a realizar una tal lectura de la Biblia de cara a la vida.

El servicio de la Palabra de Dios es un servicio de unidad y de comunicación entre los seres humanos. Y esto precisamente en un mundo que crece unido debido a los medios de comunicación y que, aunque se detecten aún muchos síntomas de odio y de destrucción, necesita de una palabra de paz y de la comunión con Dios y de las relaciones mutuas entre los distintos pueblos.

**Wilhelm Egger, Obispo de Bolzano-Bressanone
Presidente de la Federación Bíblica Católica**

***"Es necesario que los fieles cristianos tengan
amplio acceso a la Sagrada Escritura"***

(Dei Verbum, 22).

**SECRETARIA GENERAL
Katholische Bibelföderation**

Postfach 10 52 22
D - 70045 Stuttgart
Alemania

Tel. (0711)1 69 24-0 Fax: (0711) 1 69 24 24
Email: bdv@kbf.n-e-t.de

La Federación Bíblica Católica (FEBIC) es una "organización católica internacional de carácter público" (CIC, canon 312.1.1.) reconocida por la Santa Sede.



Editorial

Venid benditas y benditos porque fuí extranjero, fuí extranjera y me acogisteis. Nos parece oportuno y necesario recordar esta invitación, nueva y novedosa, de la Palabra de Dios para esta Europa nuestra que quiere hacer de este 1997 el año contra la xenofobia. La tradición bíblica de la hospitalidad es paradigmática y, sin embargo, no aparece como evidente: ¿Cuándo te vimos forastero y te alojamos?... o ... ¿Cuándo te vimos extranjero y no te asistimos?. Seguramente no son preguntas cómodas para nadie. No obstante, habrá que tener el valor de preguntárselas y responderlas, cada vez con más frecuencia, en un mundo que tiende a la globalización y está confrontado permanentemente con lo otro diferente.

No está lejos de esta sensibilidad el primer artículo de este número que dedicamos a la región de Europa y Oriente Medio. Bajo la rúbrica que quiere desarrollar los compromisos adoptados en la última asamblea de Hong Kong, la subregión de Europa Latina trabaja en un proyecto que quiere compartir con toda la Federación: la lectura de la Biblia en la Iglesia y en una sociedad multicultural.

La carta de los obispos holandeses, que reproducimos en nuestras páginas centrales, puede acercarnos a las dificultades y retos de la pastoral bíblica no sólo de Holanda, sino de la mayoría de las sociedades secularizadas de Europa. Así como muchos países se verán reflejados, sin duda, en sus problemáticas al leer la carta episcopal, de la misma manera se reconocerán en la experiencia de una iniciativa dinámica y motivante que nos llega de una diócesis española. La realidad eclesial, así como la de la pastoral bíblica en particular, está hecha de luces y sombras también en Europa y Oriente Medio. Mientras algo muere, otros brotes nacen. En la sección noticias, les ofrecemos una panorámica de algo de ello.

No dejen de acercarse al sugerente ejercicio de lectio divina que, desde un contexto intercultural y frente a un grabado con escena bíblica, en diálogo con el arte, Rudi Pöhl, svd, pone a nuestra disposición.

Los y las participantes del Segundo Curso Dei Verbum, celebrado en Africa, nos hacen partícipes de lo que ha significado para ellas y ellos tan singular experiencia. Asimismo desde Africa, para nuestra reflexión, llega la Declaración final del Segundo Seminario Panafricano sobre el Apostolado Bíblico. La lectura de Jn 4,1-42 realizada en la Asamblea de Hong Kong fue un comienzo de viaje que continúa inspirando su caminar. Ahora es Jn 6, 1-71 quien resuena en un contexto de hambre: Yo soy el Pan de Vida. Y resuena junto a otro texto: Lc 24: Y los discípulos le reconocieron al partir el pan. ¡Que así sea!

Pilar de Miguel

PD: Agradezco sinceramente su colaboración durante estos años y les envío mis mejores deseos para su vida y ministerio. En cuanto a mi, es hora de regresar al Sur.

INDICE

Ecos a la Asamblea Plenaria de Hong Kong:

Proyecto para un curso sobre "la lectura de la Biblia en la Iglesia y en una sociedad multicultural" 4

Para la Reflexión

Declaración final de los participantes en el 2º Curso Dei Verbum de Africa 5

Declaración final del 2º Seminario panafricano sobre Pastoral Bíblica 6

Carta Pastoral de los Obispos holandeses 9

Una diócesis entera estudia la Biblia (España) 11

Vida de la Federación

Noticias

Alemania	13
Austria	13
Eslovenia	13
Europa Latina	13
Italia	14
Polonia	14
Suiza	15
Iraq	15
Israel	15
Líbano	15

Materiales

La Lectio divina y el arte desde una perspectiva multicultural 16

Ecós a la Asamblea Plenaria de Hong Kong

Proyecto para un curso sobre “la lectura de la Biblia en la Iglesia y en una sociedad multicultural”

Este es el espacio en el que iremos dando cuenta del seguimiento de los distintos aspectos expresados en la última Asamblea Plenaria por parte de los miembros.

En este número damos la palabra a un proyecto elaborado en el seno de la subregión de Europa Latina y que desarrolla el contenido del número 8.1.9 de la Declaración final de Hong Kong.

1) El Concilio Vaticano II ha dado un nuevo impulso a la lectura de la Biblia en la iglesia católica, puesto que los padres del concilio querían que “la Palabra de Dios estuviera al alcance de todos los fieles”. Se propusieron diversos procedimientos, pero sobre todo mediante un enriquecimiento de la lectura litúrgica se realizó un contacto muy importante con la sagrada escritura.

2) Desde el concilio el postulado de la Biblia se ha ido desarrollando dentro del marco de grupos, que se reúnen alrededor de la Biblia, examinando y profundizando su mensaje, rezando con su inspiración y posibilitando un contraste mutuo y fructífero del contexto de vida de los participantes con las orientaciones bíblicas. Los métodos de lectura y la espiritualidad de los grupos tienen un gran influencia en la lectura de la Palabra bíblica.

3) Dentro de este marco se plantean frecuentemente preguntas a la teo-

logía, a la hermenéutica y a la pastoral: la Inspiración de la Biblia, las ventajas y las limitaciones de los diversos métodos de lectura (científica y pastoral), la lectura de la Biblia en un mundo secularizado, multicultural y multireligioso, las maneras fundamentalistas de la lectura de la Biblia...

4) En sus esfuerzos por profundizar la fe católica y en la creación de comunidades cristianas, relacionadas con la sagrada escritura, los actores de la pastoral, tanto los sacerdotes como los laicos, están confrontados con estas preguntas. Su trabajo de pastoral bíblica o de animación bíblica de la pastoral debe ir acompañado por una reflexión teológica fundamental.

5) En este contexto la Federación Bíblica Católica solicita la introducción de un curso en las facultades de teología, en los institutos y en los seminarios de teología, sobre “la lectura de la Biblia en la iglesia y en una sociedad

multicultural”. Una primera propuesta sobre el contenido de este curso podría esquematizarse de la siguiente manera:

a) Una aproximación histórica a la lectura y/o una lectura nueva de los escritos

- en la Biblia misma
- en los padres de la iglesia
- en la edad media
- en la reforma y en la contrarreforma
- en la modernidad y en el siglo XX

b) Una visión integral de los documentos eclesiásticos sobre la Biblia, especialmente

- Providentissimus Deus (1893)
- Spiritus Paraclitus (1920)
- Divino Afflante Spiritu (1943)
- Sancta Mater Ecclesia (1964)
- Dei Verbum (1965)
- La interpretación de la Biblia en la vida de la iglesia (1993). Así como una reflexión sobre la relación de la Biblia en los documentos eclesiásticos

c) Una reflexión sobre las cuestiones teológicas fundamentales respecto a la Biblia

- el espíritu de la escritura
- el estatuto de la Biblia como Palabra de Dios
- la hermenéutica bíblica, partiendo sobre todo del documento “La interpretación de la Biblia en la vida de la iglesia”

d) una reflexión pastoral sobre las experiencias de lectura bíblica en la actualidad

- métodos de la lectura y espiritualidades
- la relación entre la Palabra bíblica y las palabras de la vida humana
- la lectura de la Biblia en un mundo secularizado, multicultural y multireligioso

e) una introducción práctica a la lectura de la Biblia en grupo, que no incluya solamente los elementos bíblicos propiamente dichos, sino también las dinámicas de grupo y los aspectos sociales, políticos, económicos y culturales de nuestro tiempo. ◆



Para la Reflexión

Segundo Curso Dei Verbum en Africa:

DECLARACIÓN FINAL

Los y las participantes del Segundo Curso Dei Verbum tenido en Africa comparten su experiencia y compromisos adquiridos, después de estas seis semanas de mutuo enriquecimiento. Sugieren también algunas posibles acciones y el apoyo requerido de los distintos responsables eclesiales para hacer más fructífera la puesta en práctica.

A nosotros, participantes del segundo curso Dei Verbum celebrado aquí en el Centro de preparación de Wadzanaí y, a la vez, delegados de siete países, a saber: Angola, Botswana, Lesotho, Mozambique, Sudáfrica, Zambia y Zimbaue, este curso nos ha parecido altamente informativo, interpelante y espiritualmente enriquecedor. Creemos que la región *IMBISA (Conferencia Interregional de Obispos Sudafricanos)* necesitaba este curso desde hacía mucho tiempo.

El contenido del curso ha sido estimulante y muy alentador y lo estimamos bien equipado de técnicas y materiales como para llevarlo a nuestras comunidades, cuando volvamos, para utilizarlo en ellas.

Si echamos la mirada hacia atrás en torno a estas seis semanas, descubrimos que se ha producido una metamorfosis. La semilla ha caído sobre buen terreno y estamos seguros de que la cosecha será abundante. Nuestro viaje espiritual ha supuesto: compartir, un descubrimiento de nosotros mismos, crecimiento en el amor, no encerrarnos en nosotros mismos, vivir con la Biblia en la oración diaria y una visión más profunda de nuestra oración. Nuestro viaje espiritual ha incluido también el compartir los preparativos para la Misa, cantos oracionales y danza.

En los momentos más distendidos, alabamos a Dios por el gozo de vernos juntos a la vez que nos íbamos conociendo mejor. Fuimos construyendo comunidad, lo cual nos pareció una experiencia apasionante. Creció nuestra convicción de que la Palabra de Dios es poderosa y de que deberíamos evangelizar por medio de las Escrituras.

Los participantes hemos llegado a la convicción de que nos hemos fortalecido para salir a difundir el mensaje del amor de Dios. Diversos programas ofrecieron nuevos acercamientos. A través de distintos cursos y de la Lectio Divina ahondamos en nuestras vidas de oración que a algunos les llevó a la conversión.

Hubo fuerza en la Palabra y el testimonio de la gente de las Iglesias que visitamos fue muy alentador. Contemplamos fieles que utilizaban sus Biblias en la liturgia, compartiendo la Palabra de Dios que permanecía viva entre los jóvenes de la parroquia. Fue para nosotros todo un testimonio a seguir. Realizamos excursiones como parte de nuestra formación.

Todas nuestras visitas contribuyeron a formar comunidad y a ahondar en nuestras relaciones con nuestros compañeros participantes. El respeto y la comprensión mutuos han aumen-

tado. Hemos compartido mesa con las comunidades que hemos visitado, hemos rezado juntos y hemos partido el pan de la vida.

Visitamos la comunidad de S. Juan. Es una comunidad bien organizada, centrada en la Biblia, que reflejaba un estilo de vida vivido por estas familias en sus casas. La Misa resultó una celebración vibrante que recogía la participación de toda la Iglesia: niños, jóvenes, madres y padres. Todo ello supuso un hermoso ejemplo de la comunidad de los primeros cristianos referida en los Hechos de los apóstoles 2, 37-42.

Respeto al papel de un ministro o de una ministra de la Palabra, nos parece que necesita implicarse en lo siguiente: lectura diaria de la Escritura, oración con la comunidad (Hch 4,23-31), compartir el Evangelio en las pequeñas comunidades cristianas, tomar parte activa en la fracción del pan (Hch 2,42-47), representar o dramatizar relatos evangélicos para expandir el mensaje en nuestra vida cotidiana, y, por fin, oración personal, adoración y acción de gracias a Dios (Lc 10,21-24).

Antes de que un ministro o una ministra de la Palabra se embarque en su ministerio son importantes largas horas de oración. Hemos compartido también las pequeñas responsabilidades que se nos confiaron en nuestra propia vida de comunidad.

Actuando así, creamos una maravillosa unidad entre nosotros. Hubo igualdad entre hombres y mujeres y la dignidad de las mujeres fue totalmente respetada tal como se ha mencionado antes.

Recomendaciones a los Obispos

Creemos que las personas que están implicadas en el ministerio pastoral, con la motivación por poner en práctica las destrezas adquiridas, sacarán mucho provecho de este curso. Sería conveniente, si es posible, que cada diócesis enviara a un sacerdote acompañado de dos o más agentes

de pastoral que trabajen activamente en sus diócesis. A quienes han terminado el curso se les debería ofrecer una ayuda continuada.

Recomendaciones a los Sacerdotes

Siendo conscientes de que la mayor puesta en práctica de este curso se realiza en las parroquias, recomendamos que los sacerdotes impulsen el uso de la Biblia en la Liturgia y dentro de la vida de la parroquia.

Como una forma de llegar al laicado proponemos que los talleres de preparación se orienten a los animadores de las pequeñas comunidades cristianas con encuentros regulares complementarios que les ayuden y animen.

Recomendaciones a los Superiores Religiosos

Creemos que a las hermanas que tomaron parte en el curso les fue bien. Personalmente se sintieron motivadas y se implicaron totalmente en el curso.

Recomendaciones a los Organizadores del curso

Creemos que los participantes necesitan fluidez en inglés para desenvolverse y que requieren un cierto nivel académico para aprovechar el contenido del curso.

Conclusión

Como conclusión, recogemos que guardaremos para el resto de nuestras vidas el recuerdo de una comunidad vibrante, centrada en Cristo, en la que trabajamos juntos, rezamos juntos, estudiamos juntos y crecimos en el amor de la Palabra de Dios.

Nos sentimos muy agradecidos a los organizadores del curso y pedimos a Dios que los bendiga abundantemente en su futuro trabajo. Rezamos para que la Dei Verbum, (la Palabra de Dios) crezca y se consolide cada vez más. ◆

Segundo Seminario Panafricano sobre el Apostolado Bíblico: DECLARACIÓN FINAL

Nairobi, 9-15 de Marzo de 1997

45 delegados, provenientes de 26 países, reunidos bajo los auspicios del BICAM en el II Seminario Panafricano de Pastoral bíblica, comunican su experiencia y resultados en la siguiente declaración final. Es interesante resaltar la influencia reconocida, tanto de la Asamblea Plenaria de Hong Kong como su declaración final, en la redacción y experiencia de su propio seminario. Si en Hong Kong se reflexionó sobre Jn 4:1-42 y se expresó en la declaración final al hilo de La Palabra de Dios, fuente de vida. Los participantes del seminario panafricano continúan ese camino con la reflexión de Jn 6:-71 y lo expresan, con el mismo género literario, al hilo de la Palabra de Dios, pan de vida.

La Palabra de Dios - Pan de Vida

Nosotros, los 45 delegados del Segundo Seminario Panafricano sobre el Apostolado Bíblico, procedentes de 26 países de África y de Madagascar, nos hemos juntado en el centro de espiritualidad Sta. María Magdalena de Nairobi, Kenia, del 9 al 15 de Marzo de 1997, por Invitación del Centro Bíblico para África y Madagascar (BICAM).

Nos hemos reunido en tiempo de Cuaresma, cuando la Pascua ya estaba cerca (cf. Jn 6,3), cuando como seguidores de Cristo nos preparamos para celebrar el Misterio Pascual por medio de una mirada más atenta a la Palabra de Dios, recordando, de acuerdo con el ejemplo de Israel y del mismo Jesús en el desierto, que "no sólo de pan viven el ser humano sino de toda Palabra que procede de la boca de Dios" (Mt 4,4).

Hemos tenido continuamente ante nuestros ojos tanto a las inmensas muchedumbres de gentes de nuestro continente que padecen hambre como a Jesús, quien experimentó

hambre en su misma carne, quien bajó del cielo como Pan de Vida y a quien los discípulos, en Pascua, lo reconocieron al partir el pan (cf. Lc 24).

Tras haber entronizado la Palabra de Dios en medio de nosotros, hemos procedido a estudiar y a debatir el papel y la situación del Apostolado Bíblico en la Iglesia, tarea que se lleva a cabo en varias regiones de África, y hemos discutido cómo iniciar el Ministerio Pastoral Bíblico en todo África hasta los niveles más humildes. Hemos reflexionado sobre varios métodos de compartir y de estudiar la Biblia así como sobre las estructuras que permiten continuar nuestra labor.

Nos hemos sentido fortalecidos en la celebración diaria de las dos mesas: la de la Palabra de Dios y la del Cuerpo de Cristo (Dei Verbum n° 21).

Nos hemos implicado todos juntos en la Lectio Divina de Jn 6,1-71 - la Palabra de Dios, Pan de Vida - y hemos considerado el futuro, que nos interpela a esforzarnos aún más por hacer que la Palabra de Dios sea "co-



nocida, amada, meditada y guardada en los corazones de los fieles" (Ecclesiast in África, n° 58).

En esta Declaración Final hemos reunido los retos que hemos detectado y nos comprometemos a continuar nuestro Ministerio Bíblico Pastoral con mayor celo y renovada energía.

“¿Dónde podemos comprar algo de pan para que coma esta gente?” (Jn 6,5)

Fue Jesús quien condujo a la gente al desierto. El desierto es tradicionalmente el lugar de la dureza y de la prueba (Sal 95; Mt 4,1-11), pero al mismo tiempo el lugar en que la gente se encuentra cara a cara con Dios. Reconocemos nuestro encuentro como una ocasión privilegiada de encontrarnos con la Palabra de Dios.

En la V Asamblea Plenaria de Hong Kong en Julio de 1996, los delegados y delegadas reflexionaron sobre la Palabra de Dios como Fuente de Vida (Jn 1,1; 4.10). Hemos escogido este tema y hemos continuado el viaje con él, al caer en la cuenta de que sólo Jesús puede satisfacer el hambre y la sed de quienes lo siguen.

S. Juan nos dice que, al plantear los discípulos esta pregunta, Jesús los estaba probando. Espera de ellos que respondan al hambre de la gente. La pregunta de Jesús nos interpela a tomar nota del hambre generalizada en todo África de pan, de dignidad humana, de justicia y de paz, y, sobre todo, del hambre de la Palabra de Dios que se nos ofrece como pan de vida.

Aunque podemos sentir que tenemos poco que ofrecer, como el muchacho que contaba con cinco panes y dos peces, sin embargo somos conscientes del poder transformador de esa Palabra y nos comprometemos a compartir esa Palabra de Dios con nuestros hermanos y hermanas de África como un servicio en la construcción de comunidades de amor y de paz. Ciertamente, tenemos una grave responsabilidad que llevar a cabo aunque, en último término, el éxito de nuestra misión depende del Señor.

“¿Qué hemos de hacer para realizar la obra de Dios?” (Jn 6,28)

Al oír la interpelación de Jesús, nosotros también nos descubrimos planteándonos la misma cuestión que aquellos que cruzaban el lago una y otra vez para ver a Jesús. ¡Si al menos contáramos con más recursos humanos y materiales! ¡Si al menos tuviéramos estructuras más eficaces y un apoyo más amplio! Hacemos nuestros el consuelo y a la vez el reto que proceden de las palabras de Jesús: “Creed en el que Dios ha enviado”. (Jn 6,29).

Jesús se dio cuenta de que muchos buscan a Dios pero que pocos lo encuentran. Él se proclama como la realización de ese anhelo, como la Palabra enviada por Dios para dar vida al mundo. Reconocemos y aceptamos la tarea de compartir esta Palabra, de concienciar a quienes no la conocen y de animar a quienes ya la conocen mediante la proclamación de Jesús como el Pan de Vida que satisface todas nuestras hambres.

Enfrentados a este desafío, nos sentimos preocupados por lo poco que tenemos que ofrecer pero nos damos cuenta del poder de la Palabra que no se reduce a nuestras capacidades limitadas. Por eso, fijamos nuestra mirada en la promesa de que Él estaría siempre con nosotros, colaborando con nosotros como lo hizo con sus discípulos. (Mt 28,20).

Él está con nosotros, cuando inspirados por las Escrituras, interpretamos nuestras experiencias de vida y encontramos en ellas un nuevo sentido. Aceptamos la gozosa tarea de desarrollar y de practicar con otros el compartir la Biblia y los métodos de estudio por los que ellos también descubren sentido a su vida y alegría en la Palabra.

Se ha dicho que África ha sido catequizada pero no evangelizada. Aceptamos el reto del Ministerio Pastoral Bíblico que capacita a los cristianos por medio de la proclamación de la Palabra - en las liturgias de la comu-

nidad, en el compartir la fe y en la experiencia de las pequeñas comunidades cristianas - a ponerse ante el Resucitado y a responder al desafío a convertirse en el pueblo del Evangelio. Sacamos fuerzas de las orientaciones del Concilio Vaticano II para hacer que las Escrituras sean accesibles a todos los fieles (Dei Verbum, n° 22) y para que respondan al reto del Sínodo Africano en el sentido de construir la Iglesia como la Familia de Dios a través de la solidaridad y del compromiso por la justicia y por la paz.

“Señor, ¿a quién iremos?” (Jn 6,68a)

La primera pregunta la planteó Jesús, la última, nosotros mismos Como Pedro, nosotros respondemos a Jesús mediante una fe desconcertada. Desconcertada porque no podemos captar todo el impacto del mensaje de Jesús y sus implicaciones; sin embargo, con fe porque nos aferramos a alguien que posee palabras de vida eterna.

El Ministerio Pastoral Bíblico nos impulsa a continuar. Nos sentimos animados al experimentar las maravillas que Dios obra a través de nosotros. De todas formas, también sentimos la responsabilidad de esta tarea de nunca acabar. De ahí la necesidad de volvernos continuamente al Señor. Mediante tales experiencias, como la Lectio Divina, confiamos en el Señor que alimenta esa hambre tan honda de nuestra existencia.

Ahora que nos acercamos al final del Segundo Milenio y que la Iglesia celebra tal aniversario del acontecimiento de Jesucristo, del Espíritu Santo y del Padre, consideramos junto con el Papa Juan Pablo II el papel importante del ministerio de la Palabra en la realización de la renovación de la Iglesia, cuando una y otra vez volvemos la mirada sobre las Escrituras (Tertio Millennio Adveniente n° 36, 40).

“Dijeron: Señor, danos siempre de este pan” (Jn 6,34)

Observamos a la gente que siguió a Jesús hambrienta de pan. Como es

frecuente en el evangelio de Juan, Jesús señalaba un hambre más profunda que sólo Él es capaz de satisfacer.

En este contexto de la profunda hambre de pan por parte del pueblo, el Segundo Seminario Panafricano de Apostolado Bíblico descubrió claramente la centralidad de la Biblia en todos los esfuerzos pastorales tendentes a satisfacer esta hambre. La Biblia necesita integrarse en todos nuestros Ministerios Pastorales.

Este ministerio bíblico, fundamental para esta visión de la centralidad de la Biblia en la Pastoral, es permanente y se sustenta en una buena educación sobre la importancia, naturaleza y contenido de la Biblia. Esta educación es esencial para nuestra oración y para nuestro compartir la Palabra de Dios -

El punto de partida de la educación de la Biblia comienza por nosotros mismos. Tal como se menciona en la *Dei Verbum*, n° 23, el estudio constante y la oración logran un profundo conocimiento y un aprecio de la Palabra que conllevan el compromiso genuino por la Palabra para compartirla con la gente que la hambrea.

Para educarse no sólo a uno mismo sino para educar también a las familias, a las pequeñas comunidades y a los cristianos en general, son esenciales programas adecuados de instrucción y Seminarios Básicos que aseguren una buena base para el Compartir la Biblia que tan ampliamente se lleva a cabo a través de todo África. Además del Seminario Bíblico Básico y otros materiales de instrucción, cursos más avanzados ofrecerán preparación a los promotores y animadores de las diócesis.

Puesto que no todos son miembros de una Pequeña Comunidad Cristiana, nos comprometemos a la difusión de la Palabra por medio de la Liturgia que para muchos es su único contacto con la Biblia. Consideramos muy importante la preparación de los seminaristas en el Apostolado Bíblico y la formación de los ministros de la Palabra.

Los medios de comunicación social son un medio poderoso para llevar la Palabra de Dios a la gente repartida por todos los espacios y en todos los niveles de la sociedad. Nuestra tarea de difundir la Palabra debe impulsarnos a una determinación resuelta por la utilización de la Palabra impresa y de los medios audiovisuales.

El poder y la importancia de los medios de comunicación social llegan hasta nuestro hogar sobre todo cuando constatamos el uso que de ellos hacen tantos otros grupos evangelizadores.

Constantemente necesitamos ser conscientes de ese gran espacio de población del continente africano que vive aún en la tradición oral. Estamos llamados a servir a esta ingente multitud que comparte el hambre de la Palabra que es parte de nuestra condición humana. Necesitamos medios apropiados inspirados en las formas tradicionales africanas de comunicación.

Somos muy conscientes de la omnipresente difusión del fundamentalismo a través de todo África. Necesitamos comprometernos en una formación bíblica de la gente que les permita leer la Biblia y orar con ella de un modo no fundamentalista. Consideramos una necesidad urgente este tipo de formación para nuestra juventud que es arrastrada tan tristemente hacia movimientos "que nacen de nuevo".

Todos nosotros sabemos que no puede existir ningún Apostolado Bíblico si no disponemos de Biblias.

Por eso, consideramos una prioridad pastoral que se planifique y se organice la traducción de la Biblia a varias lenguas africanas de acuerdo con las recomendaciones del Concilio Vaticano II (*Dei Verbum*, n° 22) y del Sínodo Africano (*Ecclesia in África*, n° 58). En relación con estos temas de la traducción de la Biblia y del apoyo bíblico, constatamos la buena relación con las Sociedades Bíblicas Unidas así como la cooperación existente en muchos proyectos actuales de traducción.

Se precisan estructuras y coordinación en todos los ámbitos para una difusión más eficaz de la Palabra de Dios. Por todo ello, recomendamos la creación de estructuras y el nombramiento de promotores y de coordinadores en el ámbito parroquial, diocesano y nacional.

Es muy deseable que los Obispos se hagan muy conscientes de la importancia de estas estructuras para la realización del Ministerio del Apostolado Bíblico y que las equipen con los recursos humanos y materiales necesarios.

Alabamos la decisión providencial del Simposio de las Conferencias Episcopales de África y de Madagascar (*SECAM*) para establecer al *BICAM* como promotor y coordinador del Apostolado Bíblico de la región y nos alegramos al constatar que estructuras similares se van haciendo realidad en sus subregiones. Estimaríamos en mucho el nombramiento de coordinadores subregionales para una mejor red de relaciones y una promoción del Ministerio Pastoral Bíblico, que consideramos aspectos básicos de la misión de evangelización de la Iglesia.

El Seminario concluyó con un ofrecimiento entusiasta al Espíritu que ha vivido con nosotros y ha trabajado en nosotros cuando partíamos el Pan de la Palabra y el Pan de la Eucaristía (Jn 6,34). Creemos que hemos realizado planes y recomendaciones muy importantes que permitirán que la Iglesia de África se renueve profundamente. Hemos considerado la forma con que llevar a cabo la visión del Sínodo sobre África y la llamada a una nueva evangelización en el Tercer Milenio.

Como Familia de Dios, podemos reconocer el poder que procede de la Palabra de Dios como "algo vivo y activo" (Heb 4,12). El poder de Dios es "para la salvación de todo el que cree" (Rm 1,16). Apreciamos el poder de la Palabra y "crezcamos en la gracia y en el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. A Él la gloria ahora y por toda la eternidad. Amén" (Pe 3,18). ◆



Carta pastoral de los Obispos holandeses sobre los retos de la Pastoral Bíblica en Holanda

Los obispos holandeses recuerdan en su carta pastoral con ocasión del domingo de la Biblia en 1994 (30 de enero de 1994) el influjo positivo que han tenido las encíclicas bíblicas Providentissimus Deus (1839) de León XIII y la Divino Afflante Spiritu (1943) de Pío XII en la pastoral bíblica de la Iglesia católica.

Con un gran interés, intentando conseguir en la Iglesia una relación más directa con la Sagrada Escritura, hacen una llamada "a todos los que tienen una responsabilidad en la enseñanza católica" a "dedicar una especial atención a una catequesis bíblica, en la que se trata de volver a poner las experiencias de los niños y de los jóvenes en contacto con la sagrada Escritura.

Pedimos especialmente a los sacerdotes, a los diáconos y trabajadores en la pastoral, a los responsables laicos, consejeros, grupos de trabajo y comisiones a nivel parroquial, de decanato y diocesano, a reflexionar qué pueden hacer en sus propios ambientes para que la Sagrada Escritura adquiera un papel más importante en la vida de la comunidad".

En lo que va de siglo muchos obispos, sacerdotes y laicos, expertos bíblicos competentes y entusiastas voluntarios han aportado en la Iglesia Católica de Holanda una contribución muy válida a fin de llevar a la práctica las directivas de las encíclicas bíblicas *Providentissimus Deus* (1893), *Divino Afflante Spiritu* (1943) así como la constitución conciliar bíblica *Dei Verbum*.

No es posible resumir de un vistazo todo lo que se ha conseguido en lo que se refiere a la divulgación de la Biblia: trabajos científicos en seminarios y facultades teológicas, comentarios bíblicos y revistas homiléticas; numerosos cursos en centros de pastoral, casas de formación e instituciones de enseñanza; aportaciones de muchos años en las publicaciones católicas, recordamos la KRO (radiotelevisión católica); y no en último lugar en los numerosos

grupos de base de reflexión bíblica que desde el Concilio trabajan con una concepción ecuménica como punto de partida.

La Sagrada Escritura contiene una inmensa riqueza. Y aunque se corre el peligro de olvidar o relegar a segundo término aspectos muy importantes en sí mismos de la Biblia, sin embargo cada época puede descubrir aspectos nuevos e imprevistos, especialmente apropiados para el momento actual.

En nuestros días ha surgido una nueva conciencia respecto al transcurso de lo *hebreo*. Hemos experimentado que la lectura de los textos neotestamentarios gana en profundidad si lo miramos con el prisma de los textos del Antiguo Testamento. De ahí que las lecturas del Antiguo Testamento tienen un lugar importante en la liturgia y nunca deben ser omitidas.

Al mismo tiempo hemos desarrollado una sensibilidad más aguda para la relación entre los textos de la escritura y los problemas concretos de la sociedad en la que han tenido su origen los textos y además también de la perspectiva desde la que han de ser leídos en el día de hoy. Así han descubierto muchos creyentes la importancia de la Sagrada Escritura para su vida y su acción.

Traducción bíblica

Naturalmente la calidad de la traducción de la Biblia del texto original tiene gran importancia. En la Iglesia Católica holandesa se esperó a 1936-39 hasta que apareció la primera traducción completa del texto original. A partir de la traducción del nuevo Testamento en 1929, surgió la llamada *Biblia de Canisius* (*Canisiusbijbel*), publicada por la Sociedad Apologética Pedro Canisio.

En 1947 el Cardenal De Jong encargó una nueva traducción. Pidió a los especialistas responsables que estudiaran el nuevo texto elaborando una traducción definitiva, que al mismo tiempo fuera el punto de partida para una posterior revisión periódica. Se acabó la traducción del Nuevo Testamento en 1961 y la del Antiguo Testamento entre 1966-74.

De esta forma la iglesia católica de los países bajos dispone de la llamada *Biblia de Willibrord* (*Willibrordbijbel*) que fué publicada bajo los auspicios de la Asociación de San Willibrord y de la Federación Bíblica Católica.

En 1961 se instituyó La Federación Bíblica Católica con el objetivo de difundir la Sagrada Escritura y de apoyar todas las iniciativas que puedan contribuir a la difusión de los textos bíblicos y el aprecio de la Sagrada Escritura entre los católicos. En los últimos treinta años ha contribuido muy eficazmente a llevar la Sagrada Escritura a los fieles.

Recordamos naturalmente las múltiples versiones de la Biblia, las diversas ediciones de la llamada *Biblia de Willibrord*: edición escolar, edición

standard, edición de bolsillo; además contamos también con la traducción de los salmos aparecida en 1982 y la nueva traducción del Nuevo Testamento y de los Hechos de los apóstoles en 1987, que fué asumida en la reelaboración de la traducción del Nuevo Testamento de la Biblia de Willibrord en 1992.

Queremos mencionar además, los diversos comentarios e introducciones a los libros de la Biblia que han aparecido los últimos años así como otras publicaciones para el uso de la Biblia en la liturgia y en la catequesis, entre ellas las ediciones de la Biblia que facilitan el acceso de los niños y de los jóvenes al libro sagrado.

Iniciativas

En el campo de la traducción bíblica existen dos iniciativas sobre las que queremos llamar vuestra atención.

Los obispos se han declarado conformes con el plan de la Federación Católica Bíblica, de refundir parcialmente la traducción de Willibrord del Antiguo Testamento, a lo largo de los próximos años.

El 23 de febrero de 1993 la Federación Católica Bíblica se ha comprometido, con la aprobación de los obispos, a trabajar en colaboración con la Sociedad Bíblica (protestante), en un proyecto común de traducción bíblica ecuménica, que debe ser realizada de acuerdo con las disposiciones para las traducciones bíblicas ecuménicas acordadas después de 1968 entre las Sociedades Bíblicas Unidas y la *Comisión Pontificia* para la Unidad de los Cristianos.

Preocupación

Si miramos todo esto tenemos razones para estar satisfechos. Sin embargo estamos muy preocupados. Hay una cuestión fundamental idéntica siempre, a saber, hasta qué punto ponemos nuestra vida realmente de acuerdo con la Palabra de Dios, tal como ha sido revelada en los escritos del Antiguo y del Nuevo Testamento. ¿Podemos decir de corazón con el

salmista: "Tu Palabra guía mis pasos, es la luz de mi camino"? Vivir de acuerdo con la Palabra de Dios supone que conocemos esa Palabra. En el encuentro entre Dios y la persona, la Sagrada Escritura juega un papel importante e insustituible como expresión de la Palabra de Dios en el lenguaje humano.

Los católicos, tradicionalmente, se han encontrado con la Sagrada Escritura más en la liturgia que en la lectura personal.

El descenso drástico de los asistentes a los servicios religiosos en los últimos años, tiene como consecuencia que muchos católicos apenas llegan a tener ni una mínima relación con la Sagrada Escritura en su vida diaria. De acuerdo con las encuestas, muchos tienen una Biblia en su casa, pero la mayoría apenas la leen, a pesar de los programas para facilitar su lectura.

Escuelas católicas

La clase de religión en las escuelas católicas es el lugar más apropiado para que los niños y los jóvenes tomen contacto y adquieran conocimientos sobre la Sagrada Escritura, que no sólo es el origen de nuestra fe, sino también es una de las fuentes más importantes de nuestra cultura.

El valor singular de la Sagrada Escritura en la clase de religión corre hoy un grave peligro, como consecuencia del retroceso de la clase de religión en los planes escolares, del fuerte acento de la experiencia personal en la catequesis y de su puesta al mismo nivel con la pluralidad de culturas y las múltiples concepciones del mundo.

Aunque el descenso dramático del uso de las biblias escolares no permite conclusiones precipitadas sobre la valoración de la Sagrada Escritura en las escuelas, tiene sin embargo un valor de signo preocupante. ¿Dónde conocerá nuestra juventud la Sagrada Escritura? ¿Dónde si no es en la escuela escuchará las grandes historias y relatos, que dirigen y for-

talecen la vida del creyente y representan una riqueza para la vida de todas las personas?

Creemos también que la Biblia está mucho menos presente que hace algunas décadas en otros muchos lugares. Tenemos la impresión de que cada vez es menos frecuente que los niños reciban como regalo de primera comunión una Biblia para niños o que los recién casados recibieran el día de su boda la "Biblia Familiar".

Exposición de la Biblia

Nos preocupa además no solo el que la Biblia sea muy poco leída, sino además que frecuentemente su lectura no es la correcta. La Sagrada Escritura, en la que se encuentra la voz de Dios que se dirige a nosotros supone una actitud de escucha y una obediencia en el más profundo sentido bíblico.

Corremos el peligro de utilizar la exposición de la Sagrada Escritura para reafirmar nuestra propias opiniones e intereses. A este peligro se enfrenta la Iglesia católica desde siglos haciendo que la Sagrada Escritura sea leída en la comunidad de la Iglesia y teniendo siempre presente la Tradición.

Esta actitud de obediencia ante la Sagrada Escritura es también el fundamento del ecumenismo. En nuestra carta pastoral sobre el ecumenismo, en 1987, hemos llamado la atención sobre la importancia ecuménica de la Palabra escrita.

En el diálogo de la fe nuestra mirada se fija especialmente en Israel. En esta carta subrayamos lo importante que es desde el punto de vista ecuménico que "nosotros junto con otras confesiones cristianas nos dejemos enseñar por la *escuela* de Israel, donde Jesús inició el anuncio de la Buena Nueva.

Solo desde un profundo conocimiento de la Sagrada Escritura podremos contribuir al ecumenismo junto con otras iglesias cristianas. ◆



Una diócesis entera estudia la Biblia

Experiencias como esta de Santander pueden servir de referencia para saber cómo tomar en serio la pastoral bíblica, tanto en diócesis españolas como en las de los distintos países. "Iniciar en el conocimiento de la Escritura es trabajar con una clara visión de futuro", dice Valentín Martín Tejerina, autor de esta comunicación.

Yo, como obispo vuestro, consciente de la necesidad que tenemos todos de ser evangelizados y, acogiendo cordialmente la propuesta del Papa, os convoco a todos a reunirse en pequeños grupos para una escucha más atenta del evangelio.

En nuestra diócesis de Santander, después de una cuidadosa preparación, vamos a iniciar en todas las Parroquias unos grupos de lectura creyente del evangelio, para dejar que la Palabra de Dios nos llame a la conversión, nos una más a la comunidad y nos haga experimentar la presencia de Cristo vivo en medio de nosotros".

Origen de un proyecto

La Casa de la Biblia es una institución de sobra conocida en nuestro país por su trabajo en la difusión y comprensión de la Palabra de Dios. Durante años ha venido haciendo publicaciones y animando a los grupos bíblicos que van surgiendo aquí y allá como fruto de su trabajo.

Su proyecto de grupos bíblicos llegó a oídos del señor Obispo de Santander a quien primero pareció interesante, para asumirlo después con entusiasmo como instrumento válido para el proyecto pastoral de la diócesis de este final de milenio al que tanta importancia viene dando el Papa Juan Pablo II con la *Tertio Millennio Adveniente*.

En el proceso del nacimiento del proyecto hay una primera toma de decisión en el seno del Consejo Presbiteral y se encuentra una fecha de

anuncio oportuna en la celebración de la fiesta de la Bien Aparecida el 15 de Septiembre de 1995, fecha en la que tradicionalmente el Prelado habla a toda la diócesis.

Dos factores entran en funcionamiento de inmediato: el ofrecimiento de este proyecto a los sacerdotes de la diócesis, para ponerlo en práctica ellos mismos en sus reuniones arcepretales y el nombramiento de un equipo diocesano - representantes de las seis vicarías de la diócesis y de la delegación de Catequesis - que de inmediato se desplazan a Madrid para participar en un cursillo de animadores y trazar la estrategia del proyecto junto a los responsables de la Casa de la Biblia.

Este equipo - casi siempre con la presencia del Obispo - irá perfilando a lo largo del año los distintos pasos para implantar en la diócesis el proyecto de la lectura creyente del evangelio de Marcos, en clave de oración y conversión, haciéndolo coincidir con la lectura litúrgica de la Palabra de Dios en el Ciclo B.

El primer domingo de Cuaresma se entrega un icono de Jesucristo, que funcionará como logotipo del proyecto, con una parte desprendible para ser rellenada por los que quieran anotarse en los grupos bíblicos de sus parroquias. Lógicamente la homilía tiene ecos claros de la Aparecida del año anterior.

Salvo en alguna parroquia de la zona de Torrelavega, la respuesta primera no es muy positiva. Sí lo va siendo, en cambio, el entusiasmo de los sacerdotes a quienes les gusta esta

metodología de acercamiento a la Biblia.

Precisamente los sacerdotes van a jugar un papel importante en estos meses, cuando, por un lado, reciban una nueva comunicación invitándoles a seleccionar en sus parroquias animadores de los grupos bíblicos y, por otro, se reúnen en sus vicarías para revisar el trabajo pastoral del año y esbozar el del siguiente.

Se palpa el entusiasmo de los sacerdotes y ello da alas al equipo diocesano que con el Obispo al frente, juntamente con los vicarios territoriales y los representantes de la Casa de la Biblia y de la Editorial Verbo Divino, se reúnen en la abadía de Cóbrecos para ultimar todos los detalles así como el Calendario del Proyecto Pastoral de la Diócesis para estos tres próximos años.

El último día de reunión se hacen presentes también todos los arciprestes para que la cadena de transmisión de la diócesis funcione coordinada y sistemáticamente.

Los cálculos más optimistas de esta reunión se ven desbordados inmediatamente cuando empiezan a llegar al Secretario de Catequesis en la segunda quincena de junio las inscripciones para el Cursillo de animadores previsto para mediados de septiembre.

A partir de este momento ya es una carrera contra el reloj para organizar ese cursillo, toda vez que las inscripciones sobrepasan con mucho el número de animadores previsto.

Al final, se encontró espacio para todos multiplicando las aulas y las horas de los profesores. Y el resultado son unos 400 animadores, en su mayoría seculares, que ahora tienen un mes por delante para transmitir su entusiasmo en las Parroquias y lograr crear el mayor número posible de grupos bíblicos.

El pasado 13 de octubre fue la fecha elegida para echar a andar el proyecto con una entrega masiva por familias de una edición sencilla del evangelio de san Marcos.

Fue en el transcurso de la celebración de las misas dominicales, con la posibilidad de complementar esa entrega a domicilio en la medida que lo crea conveniente cada parroquia.

Por tercera vez - la segunda fue la fiesta de la Aparecida de este año - se volvió a leer una homilía del señor Obispo relativa al proyecto. Así mismo, se facilitarán unos subsidios litúrgicos y un gran póster con el logotipo del proyecto. Esta fue la última llamada para incorporar gente a los grupos y, a partir de ese momento, los grupos bíblicos deberán constituirse y empezar las reuniones.

Objetivos

En la reunión de Cóbreces quedaron perfectamente delineados los objetivos para estos próximos años en la pastoral de la diócesis:

- Promover una lectura creyente del evangelio en clave de oración, conversión y comunidad a fin de facilitar el encuentro personal con Jesucristo. Se busca fortalecer la fe personal y el descubrimiento de la Iglesia como misterio. En el año de Jesucristo según la *Tertio Millennio Adveniente*, se insistirá en la virtud de la fe y en la teología y pastoral del bautismo.

- Reforzar el tejido comunitario de nuestras parroquias, mejorando nuestra acción caritativa. Aquí se busca que funcione con normalidad y eficacia, más allá de los papeles y proyectos, los consejos pastorales parroquiales y que la fe personal sea capaz de traducirse en comunitaria y la Iglesia misterio en Iglesia comunión.

- Potenciar el testimonio de los laicos en el mundo para que la fe personal y comunitaria se convierta en fe comprometida, y la iglesia misterio y comunión en iglesia misionera. Para ello se dedicará especial atención a las nuevas familias, a la promoción de la nueva Acción Católica y a intensificar los proyectos de ayuda a los pobres.

Se trata de un amplio programa de evangelización que tiene su inspiración tanto en la *Tertio Millennio Adve-*

niente como en el Plan pastoral de la Conferencia Episcopal Española "Para que el mundo crea". Se va a trabajar intensamente este curso con los grupos bíblicos, pero también se aspira a su continuidad. Y de hecho ya están perfilados los planes de los próximos años.

En concreto, los sacerdotes a quienes se pretende facilitar que experimenten ellos previamente lo que van a recomendar pastoralmente a sus fieles, vivirán este año en sus reuniones arciprestales la teología de la confirmación, tema que se va a afrontar en la diócesis el próximo año, del Espíritu Santo.

Por tanto, será un esfuerzo doble el que se pida a los sacerdotes: por un lado acompañar a sus fieles en la lectura creyente del evangelio de Marcos y, por otro lado, adelantarse a sumergirse en el campo del Espíritu con la lectura creyente del libro de Hechos, como testimonio claro de la efusión del Espíritu y signo de esperanza para una iglesia que cree y quiere convertirse en comunidad.

Materiales

Todo este montaje pastoral no se puede llevar a cabo sin unos buenos cimientos y, en este caso, los cimientos son los materiales que va poniendo a nuestra disposición la Casa de la Biblia.

Materiales que no salen exclusivamente desde un laboratorio, sino que pasan precisamente por el equipo diocesano que retoca pequeños detalles y se fija sobre todo en la conexión que los hechos de vida pueden tener con la realidad cántabra.

Deben ser materiales básicos que partiendo de la vida sean asequibles a la gente sencilla y, al mismo tiempo permitan que puedan tener otro nivel superior. La experiencia y profundización será diferente en cada caso según la realidad y composición de los grupos.

Por otro lado, en varias oportunidades el Equipo de la Casa de la Biblia se ha desplazado a Cantabria para contac-

tar con la realidad. Esto es importante porque es el punto de arranque. Esta metodología engloba cuatro pasos: miramos nuestra vida, leemos el texto, volvemos sobre nuestra vida y oramos y celebramos.

Para realizar esta dinámica contamos con estos materiales:

- La Biblia. En nuestro caso una edición sencilla y especial del evangelio de san Marcos preparada para el caso, que facilita la localización de los pasajes para gente sencilla.

- Un folleto para cada participante del grupo que contiene las fichas de las reuniones del año que pueden ser un máximo de quince o un mínimo de nueve o números intermedios. La primera reunión girará en torno a Mc 1,1. La segunda sesión tendrá como centro Mc 8,27-30 y girará en torno a dos preguntas: ¿Quién dice la gente que soy yo? ¿Quién decís vosotros que soy yo? Seguirán seis sesiones, una por sección literaria de Marcos, que se desdoblaron para la opción larga. Y acabarán las reuniones con una sesión sobre Mc 16, 1-8: Volver a Galilea.

- Una guía para cada animador de grupo que sigue el mismo orden del folleto con las recomendaciones oportunas para cada tema.

Viaje Bíblico

En estos momentos hay entusiasmo. Y el más entusiasmado sin duda es don José Vilaplana, quien recientemente pronunció las palabras que encabezan estas notas.

Ha hecho el cursillo de animador y lo va a poner en práctica en uno de los lugares más significativos de la ciudad: el Barrio Pesquero. A todos nos contagia su dinamismo y entusiasmo. Pretende echar las redes en sectores tan decisivos como son los jóvenes confirmados y los profesionales de 40 a 50 años.

El enganche de estos sectores a los grupos bíblicos todavía no se puede calibrar. Pero no cabe duda de que hay ilusión en la diócesis y que el Sembrador salió a sembrar su semilla. ♦



Vida de la Federación

Noticias

Europa/Oriente Medio

Alemania

La editorial *Katholisches Bibelwerk* ha publicado los siguientes materiales:

-Anneliese Hecht; *Zugänge zur Bibel. Methoden für Gruppen. Schnupperkurs* (Acercamiento a la Biblia - Métodos para grupos)

Para más información dirigirse a:

Verlag Katholisches Bibelwerk
Silberburgstr. 121
D-70176 Stuttgart
Germany
Tél.: 49-(0) 7 11-6 19 20-34
Fax: 49-(0) 7 11-6 19 24-44

Austria

Sociedad Bíblica Católica Austríaca

¡Estamos en el aire! Quizás les gustaría visitarnos, quizás busca algún texto original ... O les interesa saber que se hace en la Sociedad Bíblica Católica de Austria.

Aquí está nuestra dirección:

<http://www.user.xpoint.at/oekb/homepage.htm>

Hannes Schreiber

Eslovenia

(Cf. BDV No. 39, p. 22)

El obispo Egger ha estado presente el 20.09.96 en la presentación oficial de la traducción de la Biblia al esloveno.

La FBC pertenece a las instituciones corresponsables que con este motivo están presentes en esta reunión. El Obispo Egger tuvo una breve intervención:

"Felicitó a los cristianos y a todos los eslovenos por la traducción de la Biblia al idioma esloveno.

La Federación Bíblica Católica, integrante de las organizaciones a las que las conferencias episcopales de cada nación han confiado el apostolado bíblico, como cuyo presidente hablo, se alegra de haber llevado a cabo con éxito este objetivo.

Nos satisface la colaboración de las confesiones cristianas en esta obra.

La Biblia es el libro de las confesiones cristianas y es un libro de la humanidad.

La traducción al esloveno hace que un punto de referencia de la cultura y de la historia se vuelva más accesible, constituyendo así una fuente de fe, paz, común sentir, cultura e historia.

Cada traducción expresa la palabra de Dios en la Sagrada Escritura de una forma nueva: en las variantes de una lengua y cultura determinadas, en un marco específico de comprensión, en un contexto de vida concreto.

Así es como la Palabra de Dios y Dios mismo llega a la humanidad.

Habiendo llevado a feliz término esta traducción se ha alcanzado una meta importante.

Y ahora sigue el trabajo. Traducción que es encomendada a las mujeres y a los hombres de este país, a los cristianos y a las iglesias.

Ahora se trata de continuar la traducción más allá, en la propia vida. La traducción ha de continuar a fin de que la Palabra de Dios encuentre un lugar en el corazón de la humanidad y para que de este modo los hombres sean biblias vivientes.

De tal manera que esperamos que muchas y muchos a través de estas biblias vivientes se acerquen a la Biblia escrita y sigan luego a Jesucristo, Palabra de Dios.

Nos alegramos de que la traducción esté acabada; pero también nos alegramos de que hay a hombres y mujeres que trabajarán para que esta traducción continúe y surja una biblia vivida."

Europa Latina

Encuentro de la subregión de Europa Latina

La subregión de Europa Latina se reunió en la Abadía de Maredsous (Bélgica) del 11 al 13 de octubre de 1996. Los siguientes puntos del orden del día fueron los más destacados:

1. Evaluación de la V Asamblea Plenaria de la Federación tenida en Hong Kong al comienzo de julio: los miembros desean para el futuro una mejor distinción entre la parte técnica(asam-

blea general) y una parte pastoral (congreso de pastoral bíblica).

2. Se tratará de promover la presencia de la Pastoral Bíblica en los medios de comunicación (radio y revistas especialmente).

3. La subregión desea establecer lazos con Rumanía, con la subregión de Oriente Medio, así como con algunos miembros de la subregión de América del Norte (USA-Canadá).

4. Se propone realizar un folleto explicando las razones urgentes de la necesidad de un Sínodo de obispos sobre la Palabra de Dios en la Iglesia y en el mundo.

5. Se propone realizar, con la participación de todos los miembros, un dossier que recoja las ideas y deseos de una posible e importante revisión del Leccionario litúrgico.

6. Sensibilizar al público sobre el contenido bíblico del jubileo, especialmente desde la perspectiva de la condonación de la deuda y otros signos concretos de reconciliación.

7. En los próximos años, este grupo contrastará especialmente la práctica de la Pastoral bíblica con el Documento de la Comisión Bíblica *La Interpretación de la Biblia en la Iglesia*.

Este será el tema específico del próximo encuentro que tendrá lugar en Londres del 10 al 12 de octubre de 1997.

Italia

Un nuevo proyecto en la diócesis de Bolzano-Bressanone:

LA BIBLIA EN CUATRO AÑOS

Bressanone - En su informe en la jornada de párrocos el día 5 de Septiembre de 1996 en Bressanone, nuestro obispo diocesano, Mgr. Egger (presidente de la *FBC*), hace entre otras la siguiente propuesta para la preparación del cambio al segundo milenio: "Sería una buena prepara-

ción del año 2000, si alguien leyera la Biblia entera hasta el año 2000"

¿Quién no ha tenido ya en lo más profundo de su interior este deseo?

Secciones de escritos aislados, algunos libros/cartas, frecuentemente también todo el Nuevo Testamento ..., pero la Biblia entera, desde el Génesis hasta Malaquías, desde Mateo hasta el Apocalipsis de San Juan.

Más de uno/a ha empezado con este propósito, pero a menudo se quedó en el empeño.

El "*Kath. Bildungswerk*" (Institución Católica para la Formación Bíblica) y el encargado de pastoral bíblica de nuestra diócesis, Dr. Hansjörg Rigger, quieren con esta nueva oferta "*La Biblia en cuatro años*", no solamente animar a leer toda la Biblia, sino prestar también, a la vez, ayuda competente y necesaria para ello.

Además han ofrecido también su colaboración el Centro Bíblico Neustift y el Provincial Dr. Georg Reider *OFM*, docente de espiritualidad cristiana y teología pastoral en la *Escuela Superior de Filosofía y Teología* en Bressanone.

Orientación

"*La Biblia en cuatro años*" es una oferta de orientación a la vez científica, comunitaria y espiritual:

- **Científica**, porque sólo se puede entender la Biblia, sabiendo algo de su entorno, su trasfondo histórico y su forma de pensamiento.

- **Comunitaria**, porque la Biblia primero fue dirigida a una comunidad, es decir, al pueblo de Dios.

- **Espiritual**, porque sólo entenderá la Biblia el que comienza más y más a vivir de ella y rezar con ella.

Oferta - ¿Para quién?

La oferta "*La Biblia en cuatro años*" se dirige por lo tanto a cuantos quieran

informarse bien, comprender, profundizar y formar de manera responsable su vida de fe a la luz de la Palabra de Dios; a quienes estén dispuestos a entregarse de manera comprometida a la Palabra de Dios y a aceptar procesos de transformación.

Polonia

Información sobre la Sociedad Bíblica Polaca

Ya he informado sobre el programa "círculos para la lectura de la Biblia" en las escuelas primarias, que estamos realizando como una especie de experimento en una de las comunidades más grandes de Varsovia.

El programa comprende más de 300 niños entre 13 - 15 años.

Se encuentran cada semana (fuera de las clases) en su escuela para el estudio de la Biblia.

En el mes de mayo realizaremos unas competiciones, a las que vemos, sin embargo, no como objetivo, sino como "estímulo".

Los participantes que demuestren mayores conocimientos bíblicos (aprox. 20), realizarán luego un viaje largo y atractivo.

En principio se había planificado un viaje bíblico a Grecia; ahora, por motivos de los costes, será muy probablemente a Medjugorie.

La Sociedad Bíblica se ocupa sobre todo de la formación de los monitores de estos grupos bíblicos; les proporcionamos recursos (material auxiliar) y organizamos cada mes un curso de capacitación para ellos.

Estos círculos los llevan profesores de religión, estudiantes de teología y colaboradores de la Sociedad Bíblica. En febrero organizaremos también un gran encuentro para los alumnos que están participando en ellos.

Un año después de la iniciación de este experimento, ya sabemos que



no nos dedicaremos al trabajo inmediato (grandes asambleas), sino que daremos mayor importancia a la formación de multiplicadores cualificados, dado que el mayor poder de formación está en los grupos pequeños.

El próximo curso este programa abarcará otras comunidades de Varsovia. Tenemos previsto sacar cada mes el material auxiliar concreto para cada uno de los encuentros.

Para simplificar el lado financiero estamos tratando de crear una fundación. En la Sociedad Bíblica trabajan ahora 15 personas, todas sin retribución.

Si lo de la fundación va bien y encontramos subvenciones, como este año, para los círculos bíblicos entonces una colaboradora recibirá un sueldo para que pueda dedicarse más tiempo a la causa.

Al mismo tiempo se va organizando el segundo año de unos seminarios bíblicos semanales para estudiantes.

Suiza

Sociedad Bíblica Católica Suiza

La Sociedad bíblica católica ha publicado los siguientes materiales:

- Christa Breiing/Daniel Kosch; *Gott mit allen Sinnen erfahren, Ein ganzheitlicher Bibelparcours zu den fünf Sinnen: Schmecken - Tasten - Sehen - Riechen - Hören* (Captar a Dios con todos los sentidos. Una pista de recorrido bíblico integral hacia los cinco sentidos: saborear - palpar - ver - oler - oír)

- Daniel Kosch/Rita Volkart-Troxler; *Gemeinsam die Bibel lesen und erleben, Lebenssinn und Lebensstil, Weggemeinschaft mit Jesus im Lukasevangelium, Dossier Nr. 2* (Leer y experimentar la Biblia en comunidad, sentido y estilo de la vida, comunidad de camino con Jesús en el evangelio de San Lucas)

Para más información dirigirse a:

Bibelpastorale Arbeitsstelle SKB
Bederstr. 76
CH-8002 Zürich
Switzerland
Tél.: 41-(0) 1-2 02 66 74
Fax: 41-(0)1-2 01 43 07

Irak

Hemos recibido un informe del Centro Teológico y Bíblico para el laicado de Bagdad, patrocinado por el obispo latino y regentado por los religiosos Dominicos.

Son 800 las personas que atienden los cursos de este centro, 300 de ellas regularmente.

Quienes siguen estos cursos son funcionarios/as, jubilados/as, estudiantes de la universidad, estudiantes de secundaria, etc. El hambre por la Palabra de Dios de esta gente es grande.

Hay un proyecto de realización de un curso serio e intensivo de un mes de duración en Bagdad y Mossoul. ¡Que el Señor nos ayude!

Paul Féghaly

Jerusalén

El Centro de Formación Bíblica Ecce Homo nos envía la siguiente invitación:

Quien quiera pasar un año sabático o seis meses y aprovecharlo para una seria y profunda puesta al día bíblica, venga a la Fuente, al corazón de Jerusalén, al centro de formación bíblica regentado por las religiosas de Nuestra Señora de Sión.

Podrá disfrutar de un programa integral que incluye cursos y excursiones, con la colaboración de biblistas judíos y cristianos, especialmente profesores de L'École Biblique de Jerusalén, del Pontificio Instituto Bíblico y del

Centro Cristiano de Estudios Judíos San Pedro de Ratisbona, etc.

Este programa pone un acento especial en el estudio de la Palabra de Dios, releída en el contexto de la Tierra, la Gente y la tradición judía de la que nació, para así llegar a un conocimiento mejor de Jesús y su mensaje.

Abierto a todos y todas, religiosas y religiosos, sacerdotes, laicas y laicos quienes quieran ahondar en su conocimiento de la Palabra de Dios y de Tierra Santa.

Se ofrecen también visitas con guía por la Tierra Santa y posibilidades de alojamiento.

Para más información:

Centre de Formation Biblique,
Ecce Homo,
P. O. Box 19056
Via Dolorosa, 41
91190 Jerusalem, Israel
Tél.: 9 72-2-6 27.72.93
Fax: 9 72-2-6 27.67.97

Líbano

El Congreso Bíblico sobre el Apocalipsis se desarrolló con tanto éxito como nuestros congresos anteriores y con una asistencia de 96 participantes.

Édouard Cothenet del Instituto Católico de París nos ofreció unas estancias conferencias y agradecemos enormemente su presencia.

El próximo Congreso tendrá lugar en 1999 y el tema será el Evangelio de Juan.

Esto no significa que no haya otras actividades hasta entonces en cada país de la subregión.

Es posible que tenga lugar un mini-congreso en Líbano en las próximas Navidades.

Paul Féghaly

Materiales

Experiencias interculturales & Lectio Divina confrontadas con grabados sobre la Biblia

Rudi Pöhl, SVD, ha relacionado durante estos últimos años los grabados sobre temas bíblicos de la Hermana Sigmunda May con los pasos de la tradicional Lectio Divina.

Todo ello en un contexto de acompañamiento espiritual de mujeres y hombres de distintas nacionalidades y culturas.

Leer la imagen, la Palabra, la situación vital; después meditarlo todo junto. Orar con la imagen, con la Palabra y con la vida para después contemplar, saboreando y orando.

Ese es el proceso que a modo de ejemplo presentamos hoy con el grabado de la Samaritana y su texto correspondiente (Jn 4,1-26).

Sor Sigmunda May, nacida en 1937, franciscana de Siessen, profesora de arte en Stuttgart, Alemania.

Desde 1973 produce series de grabados, en su mayor parte en blanco y negro, rara vez en color. Desde 1975 sus trabajos son conocidos por un círculo cada vez más amplio, a través de numerosas exposiciones. Todos sus cuadros giran en torno a la persona que ha entrado en contacto con Dios, ha sido asida, salvada o llevada por el camino del amor. El lenguaje del grabado es un desafío para quien lo observa.

Sor Christina Mülling, nacida en 1958, franciscana de Siessen, es profesora en Stuttgart.

Un marco de encuentros con Dios a través de imágenes

Desde hace más de diez años trabajo con las grabados de madera de Sor Sigmunda May, OFS, en el apostolado de seguimiento personal, ejercicios ignacianos individuales de hombres y mujeres, con grupos muy

diversos, como p. ej. grupos de jóvenes, comunidades de noviciado y aspirantado y desde hace seis años principalmente con grupos de renovación espiritual y bíblica de religiosas, religiosos y seglares de los cinco continentes.

Habitualmente he ido adquiriendo cuadros, textos, libros, música y los

he utilizado agradecido y con éxito en el planteamiento de mi propia vida y en el encuentro con los demás, sin antes haber conocido personalmente a las o los artistas o autoras o autores de esos medios.

Lo decisivo para mí era la primera impresión externa y el haberme sentido yo mismo tocado en mi interior.

Sólo mucho más tarde llegué al encuentro y a la relación con estos hombres y mujeres creativos.

Lo mismo me sucedió con los veinte grabados sobre la Biblia de Sigmunda May con textos de la hermana Christina Mülling en el libro recién aparecido: *Salvados por Dios. Grabados sobre la Biblia*, Ed. Don Bosco. Munich 1996, 69 páginas.

Descubrí gozosamente sorprendido que la mitad de las imágenes de este libro eran nuevas para mí.

El título del libro "Salvados por Dios" expresa la "experiencia de Dios en lo hondo del corazón" de figuras bíblicas que reflejan la vida del su humano de hoy y de mañana en su situación de perturbación y desesperanza.

Dios los salva, los libera, los pone otra vez en camino, mediante su contacto, su voz, su palabra, su fuego, su señal, su compasión, su amor y su ternura.

El texto del libro está escrito con gran delicadeza y en estilo muy actual.

Se ve que ambas mujeres han percibido la Palabra de Dios a través de la imagen, y exponen en el libro las respuestas a situaciones vitales, el mensaje de Dios a la humanidad.

En la introducción Christina Mülling describe la experiencias de falta de salvación en nuestro presente, el irremediable desastre que causa el vacío entre la ausencia de Dios y el anhelo profundo de una vida con plenitud de sentido, las heridas recibidas y la búsqueda de protección y amor, entre el ser total y el ser salvado.



Christina Mülling piensa que donde la persona puede encontrar respuesta auténtica es precisamente en las figuras bíblicas, con idénticas decepciones y heridas a las nuestras.

Estos cuadros de la Biblia no se quedan en la miseria y la desesperación, sino que señalan el camino que conduce a la esperanza, al cambio, a la salvación.

Esto sucede también en nuestros corazones si consciente-inconscientemente nos dejamos marcar por ellos.

El Antiguo y el Nuevo Testamento están llenos de tales cuadros de salvación y de esperanza.

Se trate de los profetas o de la persona de Jesús, aglutinan en torno a sí gente, masas, que desean conectar otra vez con una vida sana íntegra, que buscan la libertad y la salvación.

¿Cómo podemos nosotros, aquí y ahora, dejarnos tocar por Dios, de manera que también nosotros seamos salvados y redimidos, - salvos en medio del desastre?

Si la Sagrada Escritura proclama este mensaje poniéndolo ante nuestros ojos, ¿qué puertas se nos abren y qué caminos nos llevan a esta meta?

Una posibilidad es el Camino a través de las imágenes. Las imágenes son palabras espesas.

Se dirigen con frecuencia directamente a nuestros sentimientos y a nuestro inconsciente.

Pueden abrir las puertas a la interioridad, y a través de ellas podemos entrar en contacto con el mensaje de salvación de la Palabra, con la Palabra de Dios hecha carne.

Las imágenes son una posibilidad para desencadenar las fuerzas salvadoras de su hermano en toda su plenitud, de alcanzarlo atinando en su centro más profundo.

Pulsando con cuidado en la imagen y en el mensaje que encierra, el observador interioriza la experiencia de Dios de los hombres del Antiguo y del Nuevo Testamento.

De esta forma las imágenes se convierten en una experiencia de Dios liberadora para la propia vida" (Ch. Mülling en el prólogo)

Confirmando esta afirmación.

Yo mismo he podido observar que este uso de las imágenes ha producido tanto en el acompañamiento espiritual, como en el seguimiento individual del proceso de santificación de los ejercicios, en pequeños pasos desde la imagen sobre la Palabra de Dios hasta los niveles más profundos de la vida, variadas experiencias de contacto con Dios y la salvación.

Desde hace tres o cuatro años uní los grabados de Sigmunda May con la pedagogía de la meditación de los pasos de la Lectio Divina y conduje hombres y mujeres cualquiera que fuera su nacionalidad o cultura a esta práctica.

Siempre fue un regalo y una vivencia enriquecedora, precisamente entre la gente de Asia y África de qué forma tan concreta y cercana a la vida, sobre todo tratándose de personajes bíblicos, ha llevado este camino a través de la imagen la Sagrada Escritura a lo profundo de sus vidas, ha desencadenado y ha puesto en marcha en ellos la sorpresa, la salvación y la alegría en la búsqueda y el crecimiento espiritual de cada uno y cada una.

Accesos y pasos: Lectio - Lectura

Lectura de la *imagen*

Relajadamente, abierto, tranquilo, intento encontrarme con el cuadro y leo en él: desde la parte externa al centro, desde el centro a los bordes.

Lo hago lentamente, me pongo fuera del camino me dejo afectar, impre-

sionar, hasta que el cuadro se acerca a mí.

El cuadro puede esperar, me da tiempo, y me lo puedo tomar.

Necesito valor para abrirme humildemente a la fuerza expresiva del cuadro y para no defenderme, pues solo así llego a captar un mensaje legible en mí, mensaje que de otra forma sigue oculto para mí.

Tomemos como ejemplo el cuadro de la página 41 "Si tú me pidieras ..." (de Jn 4, 1-26) Observo el cuadro en su conjunto, lo dejo que empape en su totalidad mi ser y en cuanto estoy dispuesto a partir al encuentro, escojo mi punto de partida del cuadro, : p. ej. el margen o el centro.

Esta grabado elegido, esta imagen del evangelio de Juan, probablemente me lleva a dirigirme primero al centro y partiendo de ahí ir hacia el borde.

A la izquierda un hombre con la corona, manos y dedos gesticulantes. Su cuerpo está erguido, pero al mismo tiempo firmemente sujeto al suelo.

Se vuelve interrogante y a la vez con ternura, amorosamente, hacia una mujer. La mujer lleva el pelo suelto y sujeta un cántaro en sus manos.

Se la ve algo temblorosa, un poco ladeada. Tal vez se está yendo.

Pero está enteramente presente, con una suave mansedumbre, conmovida, subyugada.

Solo las manos y los dedos están en acción, especialmente un dedo. Un largo dedo señala la abertura, el cuello de la vasija.

¿Y qué dicen los ojos?. En el misterio, es cuando los ojos hablan con más claridad. La boca de ambos parece cerrada.

La atención se centra aquí en la vasija llena: - ¿Qué pretende este dedo: ¿Instruir o ayudar?





¿Se trata en esta conversación de un secreto entre hombre y mujer en una cita secreta?

La fuente revela que se trata más bien de un lugar público. Pero ambos están solos.

Hay un techo sobre sus cabezas. La arquitectura de esta fuentes pone una frescura de sombra al bochorno del día.

La fuente está adornada con una gruesa cuerda como con una guirnalda que en el día de la boda hermosea a la joven pareja de novios.

Dos figuras con una preciosa fuente en medio. Esta cuerda tiene al final, a la izquierda de la mujer, un gancho. Es la cuerda para sacar agua del profundo pozo.

La escena tiene lugar en el valle, con montañas que la rodean a izquierda y derecha y arriba un cielo claro, nítido. En este cuadro falta algo. El balde para sacar el agua.

No cuelga en el gancho grande. El gancho está en el suelo y el balde se ha desasido de él. Desde luego el cántaro de barro no es el cubo. ¿Es este un cuadro de búsqueda?

Lectura de la *Sagrada Escritura*

Lee ahora el texto de Jn 4: 1-26 del que ha surgido este grabado.

Aquí es importante no solo leer con los ojos de pasada, sino "ver" el texto, y palabra por palabra, mirar lo que sugiere el texto.

También aquí hay un movimiento, un movimiento progresivo del relato hacia dentro y una salida hacia fuera desde él.

Aquí las palabras y la imagen saltan a los ojos, se dejan caer en el corazón, se graban en mi memoria de tal manera, que entro en contacto, me siento tocado, profundamente afectado por la figura bíblica y la dinámica de su mensaje.

Dios habla. Esta Lectio, dirigida por la luz de su Espíritu, conduce a la escucha interior.

La conversación de Jesús con la samaritana abre el oído de mi corazón.

Ayuda, más allá del texto y de las palabras a ver mejor los contextos humanos, a prestarles atención y descubrirlos.

¿Qué leo yo ahí? ¿Qué oigo yo ahí? Esta lectura y esta escucha llevan a la aceptación. ¿Estoy dispuesto a ello?

Precisamente esta Lectio de la palabra de Juan es una ayuda para leer el anhelo profundo de Dios que hay en mí y su requerimiento incesante.

Leer y volver a leer me conduce paso a paso a la profundidad del corazón.

Lectura de mi *situación vital*

Tras haberme puesto en camino con la imagen y el texto de Jn. 4: 1-26 no puedo sino leer también en el libro de mi vida y de mi experiencia de fe y profundizar en ella.

Es posible que a lo largo de mi caminar me ha impactado especialmente algún *capítulo* especial de mi vida que se titula: "Sed de mi alma", o "Tu amor me trastorna, Señor" o "Dame de beber", o "Conversación con una mujer en el pozo", "Mi sed insaciable de amor, ¿quién la puede apagar?"

Dejo que estas palabras y estas imágenes emerjan, que estos recuerdos me lleven a mi presente, y las leo sin fijarlas, sin analizarlas, y las vuelvo a dejar libres.

Es posible que una de estas imágenes, con o sin palabras se amplíe en mi conciencia de forma tan luminosa que la experimento no solo yo, o junto con mi amigo o amiga, sino que puedo apreciar el tema candente del que se trata, no solo en aquel momento, sino aquí y ahora: mi ansia de amor verdadero.

Me gustaría beber de esta agua, de la que este cuadro, el texto de Juan hablan.

Yo me quedo ahí, me entretengo largamente y luego dejo también la imagen.

Meditatio - Meditación

Lectura-meditación simultánea de *Imagen-Palabra-Situación vital*

Volvamos a la *imagen*. Ahora puedo leer y meditar yendo del margen al centro, de la superficie al fondo.

Ahora la imagen comienza, más allá del blanco y negro, de las líneas y del espacio a cobrar más movimiento y una forma dinámica.

Ahora puedo dejarme llevar libremente desde la lectura al ambiente del escenario.

¿Qué me impresiona en este cuadro? ¿Qué pasa conmigo cuando miro a este hombre plétórico Jesús y a esta mujer de Samaria ávida de vivir y de amar?

¿Tiene esta imagen un mensaje para mí? ¿Qué me quiere decir en alguna de sus partes o como conjunto? Aunque no sepa ponerle un nombre. ¿Pero es que este mensaje tiene un nombre?

Ahora me fijo en el *texto*, lo vuelvo a leer, repito algunas palabras o frases en voz alta, escucho su eco, las vuelvo a rumiar, saboreo su gusto, mastico las palabras.

Así me familiarizo más y más con la imagen, con las palabras; luego experimento de una forma más vital y consciente la diferencia entre vacío y plenitud, hambre-sed y hartura, herida y curación, estar preso y ser liberado...

Esta Palabra de Dios que yo balbuceo, rumio, bebo, que me quema la lengua y el corazón, esta Palabra viva sana, libera, muestra nuevos ca-

minos de confianza, de reconciliación y de servicio.

Tiende con fuerza a crecer dentro de mí a madurar y a nacer, - como María la guardó y la engendró - hasta que irrumpe en mi vida, en mi actuar.

Esto me hace experimentar de qué forma tan concreta pueden influir en mi vida la imagen y la Palabra de Dios, si acepto que no solo vengan a mí y me hablen, sino también que dentro de mí se incorporen y se conviertan aquí y ahora, en mi camino de cada día, en alimento, medicina y en fuerza vital.

Así el Libro de mi Vida no está escrito solo por mí, sino que lleva el sello de sus signos y su misterio, con características muy definidas.

Aunque a menudo no sea fácil reconocer en estos signos escritos la firma de Dios.

Oratio - Oración

Ora la imagen

Tras haberme detenido en él, el cuadro se convierte en un cuadro mío, en una parábola para mí.

Entro en escena colocándome entre Jesús y la samaritana. El pozo detrás y yo en primer plano.

Jesús se me acerca y me dice directamente: "dame beber ... si tú supieras ..." Quizá la samaritana me deja un rato a solas con Jesús, ya que ella tiene prisa por comunicar sus experiencias a su gente en la aldea, y los discípulos sabrán en cualquier caso lo que aquí ha sucedido.

Estoy unos minutos con Jesús a solas y se repite la escena del cántaro, del agua, pero de otra forma a la que yo probablemente había esperado ... ¿Dónde está el cubo para sacar el agua? ¿Necesito uno?

¿De dónde saca Jesús el agua que apaga toda sed? ¿La que apaga la

sed humana de vida y amor? ¿Podía ser su cántaro: diálogo con el hombre? ¿La oración al Padre?

Ora la Palabra de Dios

Releo Jn 4: 1-26 y leo en la imagen, dejando que juntos se fusionen en una fuente.

Mis respuestas, mi conversación con Jesús se encuentra con su ruego y él se me presentará, me dirá qué quiere ser él para mí.

Puedo explicar con palabras o con gestos lo que he vivido en este camino de la lectura-meditación. Jesús y su Palabra me liberan para dar una respuesta a su ruego, a su mensaje, a su llamada, a su iniciativa, de amigo a amigo, de amigo a amiga.

Aquí ya no se trata de reflexiones cautelosas, prudentes, deliberadamente ponderadas, de mis palabras, sino de que la Fuente de la alegría de la liberación brote espontáneamente a través de una repetida alabanza, acción de gracias, danza, o súplica repetida.

Dejo que su presencia se derrame como una luz sobre mí.

Ora la vida

En mi vida la respuesta al ruego de Jesús se va convirtiendo progresivamente en un único manantial de agua que brota desde lo hondo del pozo: hacia arriba, hacia afuera, hacia los lados.

El agua se inunda, extendiéndose hacia los otros y otras que también tienen sed, hambre, y desearían ser saciados.

La alegría, el agradecimiento, el consuelo, la salud, alguna lágrima, brotan ante Jesús y van corriendo luego hacia sus discípulos, hacia "mi gente", hacia los amigos y amigas que me rodean.

Su presencia, su figura, su Palabra, el agua de amor, que EL me dará, cambia mi vida.

Contemplatio - Contemplación

Ora y saborea

Aquí se trata de la armonía entre el *hacer* y el *ser*. La fuente corre y desemboca en la oración del silencio.

Yo le miro y *EL* me mira en amorosa atención. Yo "sorbo, bebo" reiteradamente en el calor del día sus palabras portadoras de vida en mi interior.

Finalmente se apaga la sed, porque el amado, la amada saborea las palabras del amante con alegría, conmovido, emocionado, olvidado de sí mismo. La conversación en el pozo se convertirá para muchas en fuente de agua.

Aquí mi sed de vida se convierte en plenitud de vida, la plenitud de vida en fuente de vida para quienes tienen sed y buscan con su corazón a Dios. Dicho de otra forma, el amor de Dios quiere crear nueva vida a través de mí.

Esta fuente, esta agua no será envenenada ... Debe dar vida, realizar la salvación y la liberación, siempre que yo tenga la oportunidad de ser fuente en medio del mundo.

Se trata pues de proteger y guardar en lo hondo del corazón lo que yo he visto, oído y gustado.

De este pozo del corazón que une, conserva y medita cada Palabra, puedo yo sacar mi fuerza en mi encuentro con las personas en Asia o Africa, en Europa o en América Latina ... en su pobreza y necesidad, miseria social, política, económica o espiritual.

Este camino lleva por fin, a través de la Vía dolorosa, por el Golgota, por la muerte, al Padre, al que después podré ver cara a cara, que me mostrará quién fui yo para los otros, para su hijo, para mis hermanas y hermanos.

Tal vez fui yo para ellos un cuadro vivo de Dios, una Palabra visible de Dios, una carta viva de Cristo, una Lectio divina, Lectio Vitae para los no cristianos ...